

RD 5050/ND 5500 Portable Compact Disc Player



(MEX) Mexico**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**NOM****(DK) Danmark**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(GB) English

page 4

English

Illustrations

page 3

(F) Français

page 13

Français

Illustrations

page 3

(D) Deutsch

Seite 22

Deutsch

Abbildungen

Seite 3

(NL) Nederlands

pagina 30

Nederlands

Afbeeldingen

pagina 3

(E) Español

página 38

Español

Ilustraciones

página 3

(I) Italiano

pagina 46

Italiano

Illustrazioni

pagina 3

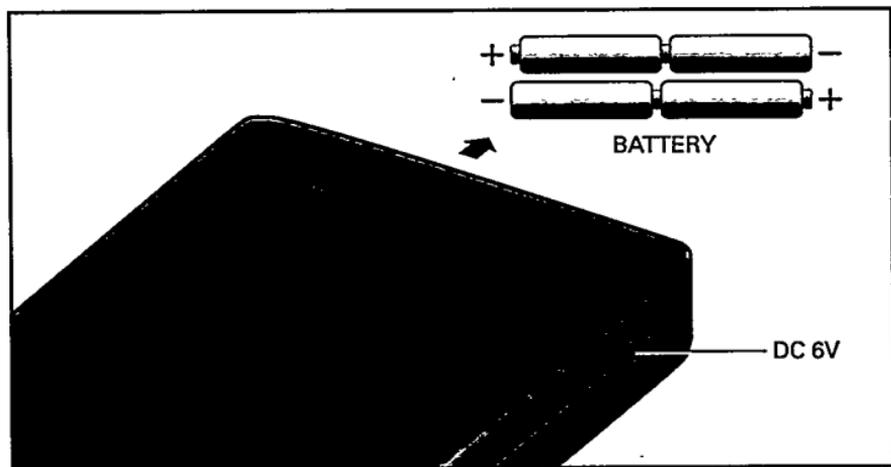
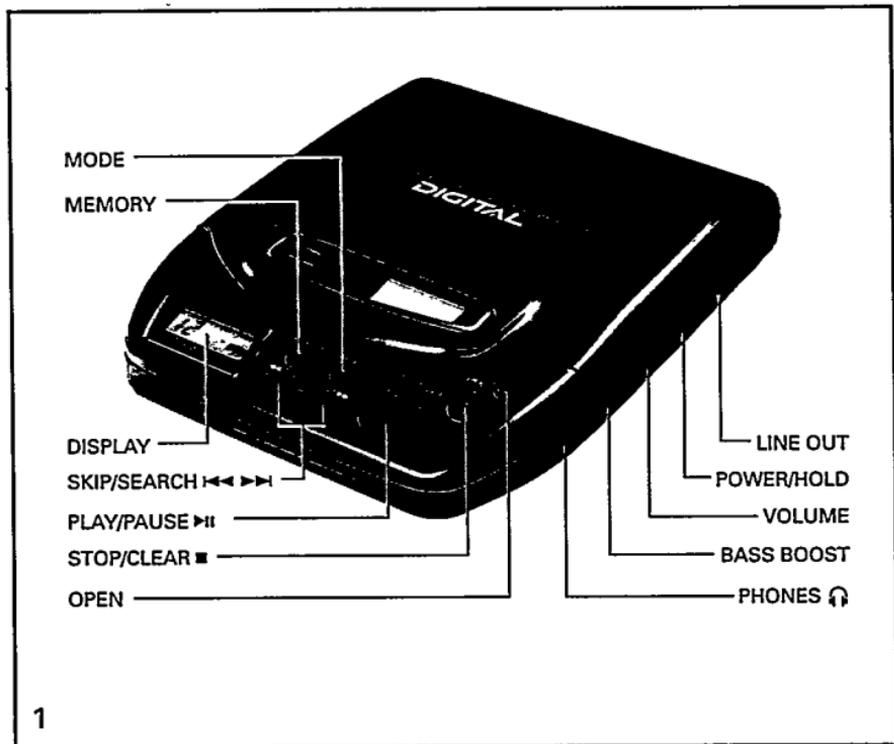
**CLASS 1
LASER PRODUCT**

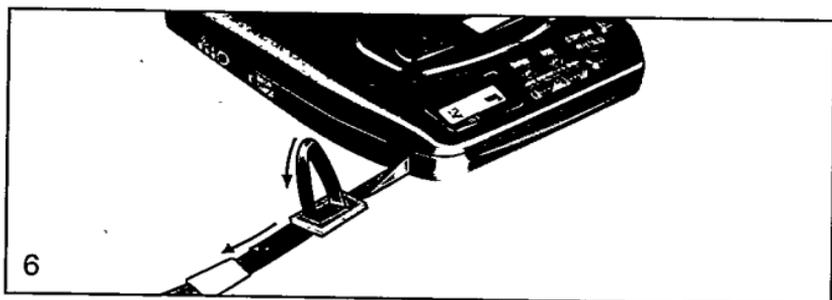
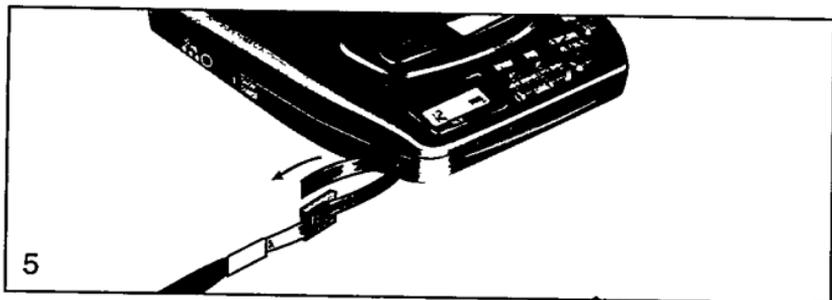
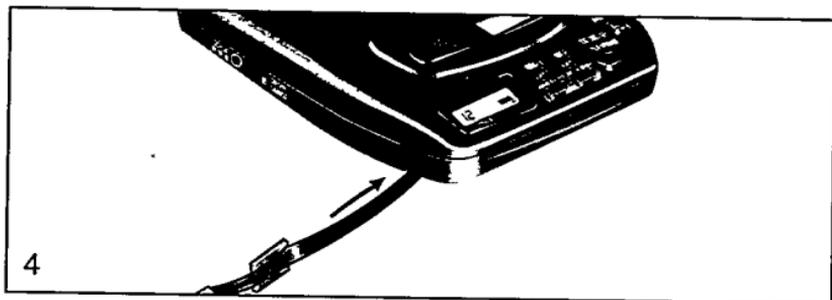
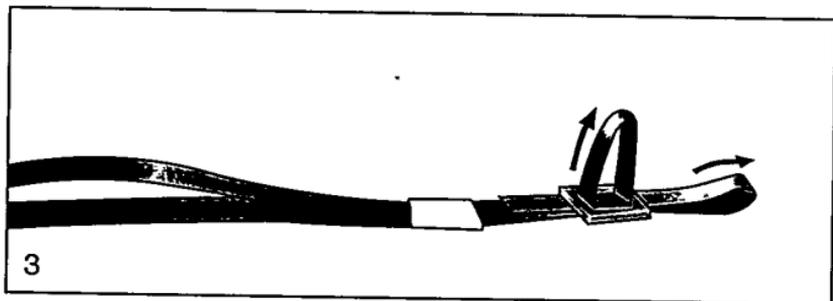
(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet.

Den innebyggede nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.





Controles

ACCESORIOS

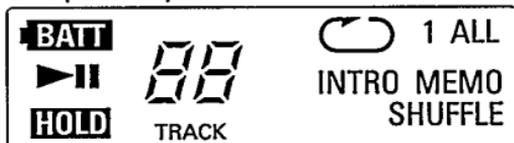
Accesorios estándar

- Audífonos estereofónicos de alta calidad.
- Cable de conexión.
- Adaptador de corriente AC/DC
- Correa de transporte.

CONTROLES

DISPLAY

En la pantalla aparece:



TRACK: El número total de pistas, su tiempo de reproducción y el número de pistas que han sido reproducidas.

Condición de las pilas:

BATT parpadea: las pilas están débiles.

BATT se ilumina constantemente: el voltaje de la pila está muy bajo.

INTRO (scan): "Reproducción con introducción" está activada.

MEMO: la función PROGRAM está activada.

1 ALL: la función REPEAT está activada.

SHUFFLE: la reproducción en orden arbitrario está activada.

▶||: PLAY y PAUSE están activados.

HOLD: activado (los botones del reproductor del CD no operan).

MEMORY

SKIP/SEARCH ◀◀ ▶▶

para hacer un programa

- presione brevemente para pasar a una pista previa ◀◀ o a la siguiente pista ▶▶.
- para buscar un pasaje durante la reproducción

MODE

para activar/desactivar la función "REPEAT", para iniciar la "Reproducción con Introducción" de un CD o para iniciar la reproducción en orden arbitrario.

para detener la reproducción.

para iniciar e interrumpir la reproducción.

para abrir el compartimiento del CD.

STOP/CLEAR ■
PLAY/PAUSE ▶||
OPEN

PHONES Ω	Conexión para audífonos (impedancia mínima de 30 ohmios) o mini altavoces.
POWER	para encender y apagar la unidad.
VOLUME	para ajustar el volumen.
BASS BOOST	para encender y apagar el amplificador de graves.
LINE OUT	para reproducir un CD a través de su sistema de estéreo.
DC 6V $\oplus \ominus$	entrada para suministro de energía externa de 6V/550mA DC (Corriente Directa).
BATTERY	Compartimiento para pilas.

SUMINISTRO DE ENERGIA .

Pilas de celdas secas

Abra el compartimiento para pilas e inserte como se indicó cuatro pilas (de preferencia alcalinas), tipo R6, UM3 o tamaño AA. También puede usar pilas recargables de Níquel-Cadmio.

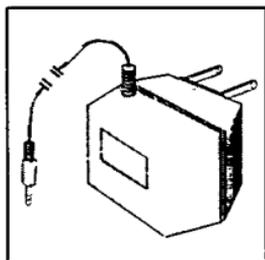
Retire las pilas cuando estén agotadas o cuando no vayan a ser usadas por un largo período.

- Si **BATT** parpadea en la pantalla, las pilas están débiles.
- Si **BATT** se ilumina constantemente, el voltaje de las pilas es demasiado bajo y el reproductor del CD se apagará rápidamente.
- Las pilas no suministrarán energía cuando se use el adaptador de 6V DC. Cuando se cambie al suministro por pilas, desconecte el enchufe del adaptador de 6V DC.
- Para apagar la unidad, coloque el selector **POWER** en la posición **OFF**.

Adaptador de corriente

En casa, puede usar el adaptador de corriente, con una salida de 6V/550 mA DC (Corriente Directa), $\oplus \rightarrow \ominus$, polo-positivo \oplus a la clavija central.

- Conecte el adaptador de corriente a la entrada de 6V DC y a la toma de la pared.
- Desconecte el adaptador de corriente de la toma de pared cuando no se use el reproductor del CD.



CONEXIONES

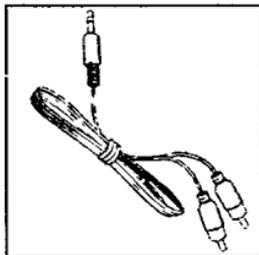
Entrada para audífonos PHONES

Para audífonos (o mini altavoces) con una clavija de 3.5 mm.

Entrada LINE OUT

Para reproducir un CD en casa a través de su sistema de estéreo (amplificador, receptor, grabadora, etc.):

- Use el cable de conexión para conectar el receptáculo de salida **LINE OUT** al receptáculo de entrada **LINE IN, AUX o CD IN** de la otra unidad.
- Ajuste el sonido con los controles del sistema de estéreo.

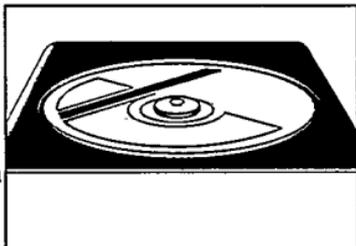


DESACTIVADOR DE FUNCIONES

Al llevar con usted el reproductor, puede colocar el selector **POWER** en la posición **HOLD**. Mientras se reproduce un CD, la palabra **HOLD** aparece en la pantalla. Los botones del reproductor del CD se encuentran entonces inoperantes. La reproducción de un CD no será interrumpida cuando por accidente se toquen los botones. Para operar normalmente, regrese el selector **POWER** a su posición original. La palabra **HOLD** desaparece.

PARA REPRODUCIR UN CD

- Asegúrese de que la función **HOLD** esté desactivada, ya que de otra manera los botones del reproductor no operarán.
- Coloque el selector **POWER** en la posición **ON**.
- Conecte los audífonos a la entrada **PHONES**.
- Presione **OPEN** para abrir la cubierta del CD. Cuidadosamente levante la cubierta hasta que escuche un 'click'
- Ajuste el volumen al mínimo.
- Introduzca un CD con el lado impreso hacia arriba y cierre la cubierta. El reproductor del CD registra el contenido del disco. En la pantalla aparece el número de pistas en el disco.
- Ajuste el sonido con el control **VOLUME** y para una mayor amplificación de graves coloque el selector **BASS BOOST** en la posición de encendido.
- Playback inigiera automáticamente y el número de la pista correspondiente aparecera en la pantalla.
- Para breves interrupciones, presione **PLAY/PAUSE** ▷||. En la pantalla aparece II. Para continuar la eproducción, presione **PLAY/PAUSE** ▷|| nuevamente.
- Para detener la reproducción, presione **STOP/CLEAR** □.
- El reproductor del CD también se detendrá:
 - cuando el CD llega a su fin.
 - cuando la cubierta del CD se abre.
 - si se agotan las pilas, o si de alguna manera se interrumpe el suministro de energía.
- Abra la cubierta del CD sólo cuando el reproductor del CD esté en la posición **STOP**.
- Para apagar la unidad coloque el selector de **POWER** en la posición **OFF**



Observaciones

- Si hay un CD dentro de la unidad la reproducción automáticamente empezará al encenderse la unidad.
- Si las pilas están agotadas, el reproductor del CD no funcionará normalmente, por ejemplo no se iniciará la reproducción. Cambie las pilas o use el adaptador de corriente.
- Si después de presionar **PLAY/PAUSE** **▷||**, el reproductor del CD no funciona, esto significa que el reproductor no puede leer el CD. Posibles causas de esto son:
 - Colocó el CD con el lado superior hacia abajo.
 - El CD está muy rayado o sucio, ver 'Mantenimiento'.
 - Se ha formado condensación en las lentes \bar{x} , ver 'Mantenimiento'.
 - Las pilas están agotadas.

◀◀ SKIP ▶▶

Durante la reproducción:

◀◀ para pasar a la siguiente pista

- Usted puede pasar a la siguiente pista al presionar brevemente **SKIP** **▶▶** una vez.
- Si usted desea pasar más de una pista, presione brevemente **SKIP** **▶▶** más de una vez hasta que en la pantalla aparezca el número de la pista deseada.

Durante la reproducción:

◀◀ para pasar a la pista anterior

- Si usted desea repetir desde el principio la pista que se está reproduciendo, presione brevemente **SKIP** **◀◀** una vez.
- Si usted desea repetir una de las pistas previas, presione brevemente **SKIP** **◀◀** más de una vez hasta que en la pantalla aparezca el número de la pista deseada.

En el modo STOP con un CD dentro

- Usted puede seleccionar una pista al presionar brevemente **SKIP** **◀◀** y **▶▶**, una vez o más, hasta que en la pantalla aparezca el número de la pista deseada.

◀◀ SEARCH ▶▶

Para buscar un pasaje durante la reproducción

- Durante la reproducción, mantenga **◀◀ SEARCH ▶▶** presionado hasta encontrar el pasaje deseado.

Nota:

Esta es una "BUSQUEDA AUDIBLE".

El volumen será reducido automáticamente a un nivel más bajo durante la operación de búsqueda y regresará a su nivel normal cuando se libere el botón.

MODO (INTROSCAN y REPEAT)

- Para repetir continuamente la pista que se está reproduciendo en el CD, presione el botón **MODE** una vez (X1): '1' aparece en la pantalla.
- Para repetir continuamente un CD completo, presione el botón **MODE** dos veces (X2): 'ALL' aparece en la pantalla.
- Para activar la función 'Reproducción con Introducción' de un CD, presione el botón **MODE** tres veces (X3): 'INTRO' aparece en la pantalla.
- Para reproducir todas las pistas en un orden arbitrario, presione el botón **MODE** cuatro veces: 'SHUFFLE' aparece en la pantalla.

PROGRAMACION

Usted puede almacenar en la memoria hasta veinte (20) pistas de un CD en la secuencia deseada en el modo **STOP** o en el modo **PLAY**.

- Asegúrese de que la función **HOLD** esté desactivada, de lo contrario los botones del reproductor del CD no operarán.
- Conecte los audífonos a la entrada **PHONES**.
- Presione **OPEN** para abrir la cubierta del CD.
- Introduzca el CD, con el lado impreso hacia arriba y cierre la cubierta. El reproductor del CD registra el contenido del disco. En la pantalla aparece el número de pistas en el disco.
- La reproducción empezará automáticamente y usted puede iniciar la programación.
 - o
- Presione **STOP/CLEAR** \square para detener la reproducción o para permitir que continúe la reproducción.
- Presione **MEMORY**. **MEMO** parpadea en la pantalla.
- Seleccione la pista que será programada presionando los botones \lll **SKIP/SEARCH** \ggg
 - La pista seleccionada parpadea en la pantalla.
 - Presione **MEMORY** nuevamente para almacenar la pista en la memoria.
- Repita este procedimiento para seleccionar otras pistas que usted desee programar en la memoria.
- Presione **PLAY/PAUSE** \triangleright para iniciar la reproducción del programa.
 - 'MEMO' \blacktriangleright aparecen en la pantalla.
- Ajuste el sonido con el control **VOLUME** y para una mayor amplificación de graves coloque el botón **BASS BOOST** en la posición de encendido.
- Para cancelar el programa, presione el botón **STOP/CLEAR** \square 2X (dos veces).

MANTENIMIENTO

- Evite el calor excesivo (máximo 50 °C), por ejemplo el calor dentro de un coche o de la luz directa del sol al aparcar un coche.
- No exponga la unidad, las pilas o los CD's a la lluvia o a la humedad.
- Mantenga la unidad y los CD's lejos de la arena.
- El mecanismo del reproductor del CD está equipado con cojinetes para autolubricación por lo que no es necesario aceitarlo o engrasarlo.
- Las huellas dactilares, suciedad y polvo sobre el aparato pueden ser eliminadas usando un paño suave y limpio.

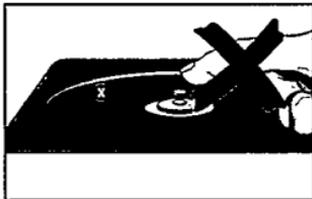
Agentes de limpieza pueden dañar el estuche.

- Las lentes (X) no deben de limpiarse nunca.
- Las lentes se pueden empañar al pasar de un ambiente frío a uno caliente.

La reproducción de un CD no es posible.

No limpie las lentes, sino deje a la unidad aclimatarse por un rato.

- Siempre tome el CD de los bordes y regréselo a su caja inmediatamente después de haberlo usado.
 - Para limpiar la suciedad de un CD, primero respire sobre el CD y frote en línea directa del centro hacia fuera usando un paño suave y limpio.
- El uso de agentes de limpieza pueden dañar el CD.



UTILICE SU SENTIDO COMUN CUANDO USE LOS AUDIFONOS

- **Para proteger el oído:** No utilice sus audífonos al máximo volumen. Expertos en el oído aconsejan evitar sesiones de música prolongadas. Si usted experimenta un zumbido en sus oídos, baje el volumen o descontinúe el uso.
- **Protección vial:** Mientras conduzca un vehículo no use los audífonos. Puede ocasionar un accidente de tráfico y en muchos países es ilegal. Aún cuando sus audífonos sean del tipo 'open-air' diseñados para permitirle oír los ruidos exteriores, no suba el volumen a un nivel en el que no pueda oír los sonidos a su alrededor.

Este producto cumple con los requisitos de radio interferencia establecidos por la Comunidad Europea.

La placa de tipo se encuentra en la parte posterior del aparato.

Guía Para Detectar Problemas

GUIA PARA DETECTAR PROBLEMAS

La siguiente verificación le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que usted puede encontrar en su unidad.

Si cualquier problema persiste después de haber verificado estos puntos, consulte a su distribuidor más cercano o a un servicio.

Español

Falta de energía

Síntoma	Causa (y solución)
Las pilas están agotadas	Cambie las pilas
LOS adaptador de corriente no está bien conectado	Conecte los adaptador.

OPERACION DEL CD (No funciona)

El CD no está colocado apropiadamente colocado con el	Asegúrese de que el CD esté lado impreso hacia arriba.
La puerta del CD no está completamente cerrada.	Cierre la puerta del CD
La función 'Hold' está activada	Para cancelar la función HOLD coloque el selector POWER en su posición original.
Las lentes están empañadas	Ver 'Mantenimiento'

OPERACION DEL CD (Falta de sonido)

No hay salida por los audífonos	Ajuste la perilla del volumen
Los audífonos no están bien conectados	Conecte los audífonos.

RD5050
ND5500



Printed In Hong Kong